

DOCOL

MANUAL DE INSTALAÇÃO - BICA DE MESA COM PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS

INSTALLATION GUIDE - DECK-MOUNT KITCHEN SPOUT WITH PURIFIER DOCOLVITALIS

MANUAL DE INSTALACIÓN - PICO DE MESA COM PURIFICADOR DE AGUA DOCOLVITALIS



Códs. 008104XX

ANTES DE INSTALAR O PRODUTO, ABRA O REGISTRO E DEIXE CORRER BASTANTE ÁGUA PARA REMOVER A SUJEIRA DA TUBULAÇÃO.
FECHE O REGISTRO GERAL DE ÁGUA QUENTE E FRIA.
BEFORE INSTALLING THE PRODUCT, OPEN THE VALVE AND RELEASE ENOUGH WATER TO REMOVE DIRT FROM THE PIPES. CLOSE THE HOT AND COLD WATER MAIN VALVES.
ANTES DE INSTALAR EL PRODUCTO, ABRA EL REGISTRO Y DEJE CORRER SUFICIENTE AGUA PARA EXTRAER LA SUCIEDAD DEL TUBO.CIERRE EL REGISTRO GENERAL DE AGUA CALIENTE Y FRÍA.

01

CONTEÚDO DA EMBALAGEM / THIS PACKAGE CONTAINS / CONTENIDO DEL ENVASE

1x

1x

1x

1x

1x

1x

1x

2x

2x

2x

4x

2x

1x

1x

PEÇAS DE REPOSIÇÃO E COMPONENTES / SPARE PARTS AND COMPONENTS / PIEZAS DE REPUESTO Y COMPONENTES

Poderá ser adquirido na Assistência Técnica Docol. Dúvidas ligue 0800 474 333 / docol@docol.com.br

Can be purchased at Docol Technical Service Center. If you have any questions call 0800 474 333 / docol@docol.com.br

Llame al Distribuidor Autorizado en su país o póngase en contacto con el Departamento de Exportación de Docol docol@docol.com.br

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA / CONSERVATION AND CLEANING / CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Deve ser usado apenas flanela, água e sabão neutro, pelo menos uma vez por semana. Eventualmente pode ser aplicada cera automotiva a base de silicone. Não use produtos abrasivos.

Use only a flannel, water and mild soap, at least once a week. If needed, silicone-based car wax may be applied occasionally. Do not use abrasive products.

Debe usarse solo franela, agua o jabón neutro, por lo menos una vez a la semana. Se puede aplicar a cera automotora a base de silicona. No utilice productos abrasivos.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO / PRODUCT COMPOSITION / COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Ligas de cobre, elastômeros, plástico de engenharia e Zamak (ligas de zinco, alumínio, magnésio e cobre).

Copper alloys, elastomers, engineered plastic and Zamak (alloys of zinc, aluminum, magnesium and copper).

Aleaciones de cobre, elastómeros, plástico de ingeniería y Zamak (aleaciones de zinc, aluminio, magnesio y cobre).

Para o melhor desempenho do sistema hidráulico, recomendamos seguir projeto realizado por profissional credenciado ao CREA e seguir as normas ABNT, bem como nosso manual de instalação.

For the best performance of the hydraulic system, we recommend that the project be carried out by a professional accredited to CREA and follow the standards of ABNT, as well as our installation manual.

Para un mejor rendimiento del sistema hidráulico, recomendamos seguir el proyecto realizado por un profesional acreditado por el CREA y seguir las normas ABNT, así como nuestro manual de instalación.

02

FERRAMENTAS / TOOLS / HERRAMIENTAS

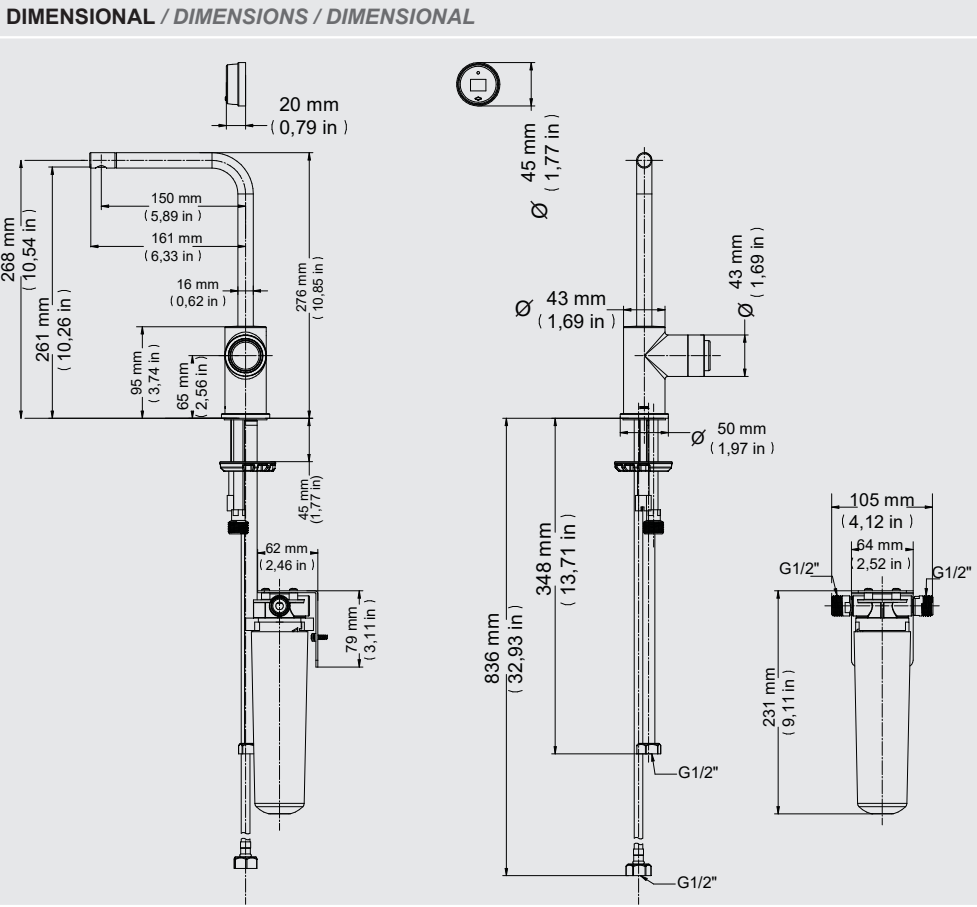
Furadeira elétrica
Drilling machine
Taladrador

Veda rosca
Thread seal
Cinta selladora

Chave Phillips
Phillips screwdrivers
Destornillador
Phillips

Chave de boca
Open end spanner
Llave de boca

* NÃO ACOMPANHA O PRODUTO / *NOT WITH THE PRODUCT / *NO ACOMPAÑA EL PRODUCTO



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ENSAIO DE DESEMPENHO REFIL
REFILL CARTRIDGE PERFORMANCE TEST
PRUEBA DE PERFORMANCE DEL REPUESTO

Eficiência retenção de partículas
Particle retention efficiency
Eficiencia retención de partículas

Classe A (0,5 - 1i m)
Class A (0.5 - 1um)
Clase A (0,5 - 1um)

Eficiência redução de cloro livre
Free chlorine reduction efficiency
Eficiencia reducción del cloro libre

Aprovado (> 75%)
Approved (> 75%)
Aprobado(> 75%)

Eficiência bacteriológica
Bacteriological efficiency
Eficiencia bacteriológica

Aprovado
Approved
Aprobado

Vazão Máx. recomendada:
100L/h ou 1.7 L/m
Max Flow, recommended:
100L/h or 1.7 L/m
Flujo Máx. recomendable:
100L/h ou 1.7 L/m

Vida útil nominal: 2.000 L
Nominal lifespan: 2,000 L
Vida útil nominal: 2.000 L

Equivale a 100 galões
(20 litros cada) de água

Até 2.000 litros ou 6 meses

Equivalent to 100 gallons
(20 liters each) of water

Up to 2,000 liters or 6 months

Hasta 2.000 litros o 6 meses

CONSIDERAÇÕES PARA INSTALAÇÃO / CONSIDERACIONES PARA LA INSTALACIÓN / INSTALLATION CONSIDERATIONS

Furação da bica na bancada / Drilling of the spout on the bench
El agujeros del pico en la bancada

03

INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN

1

Encaixar o anel (2) na canopla (1) e posicionar no corpo.
Fit the ring (2) into the end (1) and position it on the body.
Encajar el anillo (2) en la base (1) y colocarlo en el cuerpo.

2

Encaixar a ferradura no corpo.
Fit the u-bend on the body.
Encajar la herradura en el cuerpo.

3

Roscar a porca sextavada no pino.
Thread the hex nut on the pin.
Roscar la tuerca hexagonal en el perno.

4

Antes de instalar o suporte do purificador de água, verificar a distância máxima do flexível.
Before installing the water purifier support, check the maximum distance of the flexible part.
Antes de instalar el soporte del purificador de agua, comprobar la distancia máxima del flexible.

5

Instalar o *Niple com Restritor de Vazão na entrada do Refil. (Mesmo lado da etiqueta).
Install the nipple with the flow restrictor on the refill input. (Same side as the label).
Instalar el conector con un limitador de flujo en la entrada del repuesto. (Mismo lado de la etiqueta).

6

Remover a parte superior do refil
Remove to of refill
Quitar la parte superior del repuesto

04 INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN

7

OPÇÃO 1
OPTION 1
OPCIÓN 1

OPÇÃO 2
OPTION 2
OPCIÓN 2

ou
o

8

FIXAÇÃO EM MADEIRA
WOOD SUPPORT / FIJACIÓN MADERA

Utilize os parafusos **menores** para fixação em madeira.
Use the **smaller** screws for fixing to wood.
Utilizar tornillos más **pequenos** para fijación en madera.

FIXAÇÃO NA ALVENARIA
FIXING ON MASONRY
FIJACIÓN EN ALBANILERÍA

Utilizar os parafusos **maiores** para fixação na alvenaria.
Use the **larger** screws for fixing to the masonry.
Utilice los tornillos más **grandes** para su fijación en la albañilería.

ou
o

9

Conecte o refil
Replace the cartridge
Vuelva a colocar recarga

10

Não dobrar, esticar ou torcer o flexível, fazer curvas suaves.
Do not bend stretch or bend the flexible, make soft curves.
No doblar, estirar o torcer lo flexible, hacer curvas suaves.

Conectar o flexível no ponto de água
Connect the flexible part to the water source.
Conectar el flexible en el punto de agua.

Entrada de água Purificador (flexível menor - lado da etiqueta)
Purifier water inlet (Smaller flexible part - label side)
Entrada de água purificador (Flexible pequeno - lado de la etiqueta)

11

Conectar o flexível menor na entrada de água do filtro (lado esquerdo).
Connect the smaller flexible part at the water inlet on the filter (left side).
Conectar el flexible pequeño en la entrada de agua en el filtro (lado izquierdo)

Flexível menor (entrada de água filtro)
Smaller flexible part (water inlet filter)
Flexible pequeño (entrada agua filtro)

12

Flexível maior
Larger flexible part
Flexible grande

Conectar o flexível maior na entrada de água do filtro (lado direito).
Connect the larger flexible part at the water inlet on the filter (right side).
Conectar el flexible grande en la entrada de agua en el filtro (lado derecho).

05 TROCA DE REFIL / REFILL CHANGE / CAMBIO DE REPUESTO

1

Retirar o refil
Remove the refill
Retirar el repuesto

Cuidado! Ao substituir o refil pode haver água nos flexíveis.
Caution! When replacing the refill, there may be water in the flexible parts.
¡Cuidado! Tenga cuidado al sustituir el repuesto, puede haber agua en los flexibles.

2

Recolocar o refil
Replace the cartridge
Vuelva a colocar recar

Novo refil
New cartridge
Nueva recarga

REPOSIÇÃO / REPLACEMENT / REEMPLAZO

Cód. 00832200

KIT REFIL PARA PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS
KIT REFILL WATER PURIFIER DOCOLVITALIS
KIT RECARGA PARA PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS

FUNCIONAMENTO / OPERATION / FUNCIONAMIENTO

ABRIR
OPEN
ABRIR

FECHAR
CLOSE
CERRAR

BICA GIRATÓRIA
ROTARY SPOUT
BICA GIRATÓRIA

UTILIZAÇÃO OU MANUSEIO / USAGE OR HANDLING / USO O MANIPULACIÓN

Produto de acordo com a norma NBR 16098:2012, esta norma aplica-se a aparelhos para melhoria da qualidade da água para uso doméstico - aparelhos por pressão. Produto a ser utilizado com água potável, de acordo com a legislação vigente.
The product is according to standard NRB 16098:2012, this standard applies to appliances made for improving the quality of domestic tap water - pressure appliance. Product to be used with potable water according to current legislation.
Producto de acuerdo con la norma NBR 16098:2012, esta norma se aplica a dispositivos para la mejora de la calidad del agua para uso doméstico - dispositivo de presión. Producto que se utilizará con el agua potable de acuerdo con la legislación actual.

Volume de descarte para início do funcionamento: 10 litros de água corrente. (Este processo precisará ser feito em toda troca de refil). Acionar o purificador de água.
Discarded volume to start the operation: 10 liters of running water. (This procedure will need to be done at every refill change). Turn on the water purifier.
Volumen de descarte para iniciar la operación: 10 litros de agua corriente. (Este proceso será necesario en todos los cambios de repuesto). Activar el purificador de agua.

A vida útil do refil poderá variar dependendo da qualidade da água recebida em sua residência.
The service life of the refill may vary depending on the quality of water received at your residence.
La vida útil del repuesto puede variar dependiendo de la calidad del agua que entra en su casa.

Gosto na água ou diminuição da vazão também indicam o momento da troca do refil.
Taste in the water or a decrease in flow also occur when the purifier should be changed.
Sabor en el agua o flujo disminuido también indican el momento de cambiar el purificador.

Para sua segurança troque o refil no mínimo 1 vez a cada 6 meses ou quando ocorrer a variação na qualidade da água.
For your safety, change the refill at least once every 5 months or when the water quality changes.
Para su seguridad cambie el repuesto por lo menos 1 vez cada 5 meses o cuando ocurra la variación en la calidad del agua.

É de responsabilidade do usuário a troca do refil, o que garante melhor relação entre eficiência e vida útil do produto.
It is the responsibility of the user to change the purifier, which ensures a better ratio between efficiency and product lifespan.
Es responsabilidad del usuario el cambio del purificador, lo que asegura una mejor relación entre la eficiencia y la vida útil del producto.

Utilize somente refil original Docol e produtos Docol Vitalis.
Use only a Docol refill and Docol/Vitalis products.
Utilice únicamente repuestos Docol y productos Docol/Vitalis.

Para efetuar limpeza utilizar pano macio, úmido e sabão neutro.
For cleaning use a soft, damp cloth and mild soap.
Para limpieza usar paño suave, húmedo y jabón suave.

06 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

OCORRÊNCIA OCCURRENCE PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE	SOLUÇÃO SOLUTION SOLUCIÓN
Não passa água pelo produto <i>No water passing through the product</i> <i>No pasa agua por el producto</i>	Registro geral de água fechado <i>Main water valve closed</i> <i>Registro general de agua cerrado</i>	Abrir o registro <i>Open the valve</i> <i>Abrir el registro</i>
	Tubulação obstruída <i>Clogged pipe</i> <i>Tubería obstruida</i>	Verifique a extensão das mangueiras e veja se não há estrangulamento por dobra das mangueiras <i>Check the extension of the hoses and see if there are no choked hoses</i> <i>Comprobar la extensión de las mangueras y ver si hay estrangulamiento por la flexión de las mangueras</i>
Diminuição da vazão de água purificada <i>Decreased flow of purified water</i> <i>Disminución del flujo de agua purificada</i>	Esgotada a vida útil do refil <i>Refill lifespan reached</i> <i>Agotada la vida útil del repuesto</i>	Substituir o refil <i>Replace the refill</i> <i>Sustituir el repuesto</i>
	Obstrução do restritor de vazão <i>Flow restrictor obstruction</i> <i>Obstrucción del limitador de flujo</i>	Desrosqueie o Niple do refil e verifique se o restritor de vazão não está obstruído. Caso positivo efetue a desobstrução <i>Unthread the nipple from the refill and check if the flow restrictor is not obstructed. If so clear it</i> <i>Desenroskar el conector del repuesto de agua y comprobar que el limitador de flujo no esté obstruido. Si es así, realizar la desobstrucción</i>
Vazamento nas conexões <i>Leakage in connections</i> <i>Filtración en las conexiones</i>	Aperto das conexões com folga <i>Tightening of loose connections</i> <i>Apretar las conexiones sueltas</i>	Faça o aperto nas conexões no sentido horário, com auxílio de uma chave <i>Tighten the connections clockwise, with a spanner</i> <i>Apretar las conexiones hacia la derecha, con la ayuda de una llave</i>
Água com gosto ou cheiro <i>Water with taste or smell</i> <i>Agua con sabor u olor</i>	Refil saturado <i>Saturated purifier</i> <i>Purificador saturado</i>	Substituir o refil <i>Replace the refill</i> <i>Sustituir el repuesto</i>
Vazamento de água <i>Water leak</i> <i>Fuga de agua</i>	Vazamento nas conexões <i>Leakage in connections</i> <i>Filtraciones en las conexiones</i>	Certifique-se que as mangueiras estejam totalmente encaixadas <i>Make sure the hoses are properly fit</i> <i>Asegúrese de que las mangueras estén completamente encajadas</i>
Baixa qualidade de água <i>Low water quality</i> <i>Baja calidad del agua</i>	Prazo de vida útil do refil expirou <i>Refill lifespan expired</i> <i>Plazo de vida útil del repuesto ha terminado</i>	Substituir o refil <i>Replace the refill</i> <i>Sustituir el repuesto</i>

TERMO DE GARANTIA (valid only in Brazil / válido solamente en territorio brasileño)

A DOCOL assegura a partir de 01/03/2015, garantia sem limite de tempo em seus produtos no que tange a defeitos nos materiais e processos de fabricação, para o uso em instalações residenciais em condições normais de acordo com as normas brasileiras aplicáveis ao produto enquanto o mesmo pertencer exclusivamente ao comprador original (comprador que realizou a compra), com a apresentação de documento fiscal de aquisição ou cadastro feito no site www.docol.com.br/garantia no prazo de 3 (três) meses após a compra dos produtos DOCOL.

Para manter a garantia sobre os produtos Docol, qualquer manutenção deve ser realizada pela Assistência Técnica Autorizada DOCOL que está credenciada a executar serviços de troca de peças de reposição originais ou produtos.

Durante os 10 primeiros anos a contar da data de compra validada pela nota fiscal ou cadastro no site indicado, a DOCOL assegura a cobertura dos custos de peças de reposição originais e serviços prestados pela rede de Assistências Técnicas Autorizadas. Após este período, a DOCOL garante sem limite de tempo o envio sem custos das peças de reposição originais ou de um produto novo caso se encaixe nesta condição de garantia.

A Docol compromete-se a solucionar problemas consequentes de falhas de materiais e processos de fabricação aplicados ao uso em instalações residenciais em condições normais conforme as normas brasileiras aplicáveis ao produto, conforme mencionado acima. A responsabilidade da Docol restringe-se somente ao envio do componente ou produto que apresentou defeito de fabricação. A garantia é aplicada a partir da data de aquisição, comprovada através da apresentação da nota fiscal de compra do produto e/ou cadastro no site www.docol.com.br/garantia.

Hipóteses de exclusão da garantia:

- Peças perdidas;
- Peças danificadas pelo manuseio, instalação ou uso inadequados;
- Peças danificadas pelo desgaste natural do uso, como: anéis de vedação, retentores, cunhas, mecanismos de vedação, baterias, etc.
- Manutenção incorreta realizada por pessoas não autorizadas;
- Instalações incorretas e/ou erros de especificação;
- Produtos com corpos estranhos em seu interior como: cola, lubrificantes, detritos, fita-veda-rosca, estopas, ou que impossibilite o seu correto funcionamento;
- Produtos instalados onde a água apresentar impurezas, detritos ou conter substâncias estranhas a mesma e que venham causar mau funcionamento;
- Utilização de peças não originais;
- Adaptação e/ou acabamento não original de fábrica;
- Danos causados nos acabamentos por limpeza com líquidos corrosivos, solventes, limpeza com materiais abrasivos, manuseio inadequado, batidas, quedas, instalação em ambientes com

atmosfera agressiva e falta de limpeza periódica. Asseguramos a oferta de componentes de reposição enquanto não cessar a comercialização do produto. Caso cessada a comercialização, a DOCOL manterá a oferta de reposição de sua linha de produtos por um período razoável de tempo, na forma da lei.

A garantia contratual obedecerá aos prazos ora estabelecidos, sendo vedada a transferência da garantia para outro consumidor, independentemente de o consumidor tê-la utilizado.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Para peças danificadas pelo desgaste natural do uso, será considerado o período de garantia de 5 (cinco) anos.
 - Os produtos instalados em locais públicos, de uso coletivo e/ou ambientes externos terão o período de garantia específico de 5 (cinco) anos (exceto produtos eletrônicos).
 - Produtos elétricos/eletrônicos e produtos instalados para uso industrial terão o período de garantia de 1 (um) ano.
 - A DOCOL não se responsabilizará pelos custos originados por problemas de instalação e manutenção inadequada, e pelo uso de peças de reposição não originais.
 - Alguns produtos, pelas suas características, têm um tempo de garantia específico, diferente do tempo constante deste termo. Neste caso, vale o termo constante no seu próprio manual de instrução.
 - A garantia sem limite de tempo não é válida para aquisições feitas através de construtoras. Para esta compra, a garantia será de 10 (dez) anos.
 - Peças com acabamentos superficiais executados através de pintura ou verniz terão o prazo de garantia de 5 (cinco) anos.
 - Para a limpeza periódica, recomenda-se a limpeza semanal com flanela úmida e sabão neutro.
- Não deverão ser utilizados produtos à base de cloro (hipoclorito, água sanitária, etc.), bem como não é recomendada a utilização de esponjas de aço. Eventualmente poderá ser realizada a aplicação de cera automotiva a base de silicone.

Não sendo caracterizada a garantia, a responsabilidade de qualquer ônus será do consumidor.

A DOCOL está sempre buscando aperfeiçoamento tecnológico em seus produtos. Por isso, poderá alterar seus produtos sempre que julgar necessário, sem prévio aviso.

Esta garantia é concedida para produtos adquiridos e instalados em território nacional.

Garantia: Ligue ao Distribuidor Autorizado Docol em seu País ou Docol Departamento Exportación: docol@docol.com.br
Warranty: Call Docol Authorized Distributor in your country or Docol Export Department: docol@docol.com.br



Other countries, please contact Docol Authorized Distributor in your country / Demás países, por favor entre en contacto con el Distribuidor Autorizado de Docol en sus país

Export Department / Departamento de Exportación: docol@docol.com.br
www.docol.com.br
Made in Brazil